



Λευκωσία, 23 Μαΐου 2018

Καθηγήτρια Μαίρη Κουτσελίνη
Πρόεδρο του Φορέα Διασφάλισης και Πιστοποίησης Ποιότητας
της Ανώτερης Εκπαίδευσης (Δι.Π.Α.Ε.)
Λεωφόρο Λεμεσού 5
2112 Λευκωσία

Αγαπητή κυρία Κουτσελίνη,

Θέμα: Σχόλια επί της Έκθεσης Αξιολόγησης του Διδακτορικού Προγράμματος «PhD in Translation Studies»

Σε συνέχεια της έκθεσης αξιολόγησης του διδακτορικού προγράμματος του Τμήματος Αγγλικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Κύπρου, με την ονομασία «**PhD in Translation Studies**», το Πανεπιστήμιο Κύπρου εκφράζει την ευαρέσκειά του στον Φορέα και ειδικότερα προς τα μέλη της Επιτροπής Εξωτερικής Αξιολόγησης (ΕΕΑ), για το άρτιο και αντικειμενικό έργο που έχουν εκπονήσει κατά τη διάρκεια της επίσκεψής τους. Η διαδικασία αυτή, μπορεί να χαρακτηριστεί ως άκρως παραγωγική και εποικοδομητική, αφού τόσο τα σχόλια όσο και οι εισηγήσεις της επιτροπής συμβάλλουν στη βελτίωση της ποιότητας και της ανταγωνιστικότητας του προγράμματος.

Ακολούθως, επιθυμώ να σας ενημερώσω ότι ο Συντονιστής του προγράμματος σπουδών, Αν. Καθηγητής Γιώργος Φλώρος, έχει μελετήσει την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικής Αξιολόγησης και σας προωθώ την απάντηση του ως προς τις παρατηρήσεις.

Καθηγητής Κωνσταντίνος Χριστοφίδης,
Πρύτανης

Κοινοποίηση:

Καθηγητής Αθανάσιος Γαγάτσης, Αντιπρύτανης Ακαδημαϊκών Υποθέσεων, Πρόεδρος Εσωτερικής Επιτροπής Ποιότητας

Καθηγητής Φοίβος Παναγιωτίδης, Πρόεδρος Τμήματος Αγγλικών Σπουδών
Αν. Καθηγητής Γιώργος Φλώρος, Συντονιστής του Προγράμματος Σπουδών
/ΔΔ



12/5/2018

Θέμα: Τοποθέτηση επί της αξιολόγησης της διεθνούς επιτροπής για το πρόγραμμα σπουδών *PhD in Translation Studies* (Τμήμα Αγγλικών Σπουδών)

75, Kallipoleos Ave.
P.O. Box 20537
1678 Nicosia
CYPRUS

Tel: +357 22 89 21 24
Fax: +357 22 89 53 10

gfloros@ucy.ac.cy
www.ucy.ac.cy/~gfloros.aspx

Στις 11 Μαΐου 2018 κοινοποιήθηκε σε ηλεκτρονική μορφή στον Πρόεδρο του Τμήματος Αγγλικών Σπουδών και στο Συντονιστή του Διδακτορικού Προγράμματος στις Μεταφραστικές Σπουδές η Έκθεση Αξιολόγησης (εφεξής: έκθεση) που υπέβαλε η διεθνής Επιτροπή Αξιολόγησης για το πρόγραμμα σπουδών *PhD in Translation Studies*, στο πλαίσιο της διαδικασίας πιστοποίησης των προγραμμάτων σπουδών του Πανεπιστημίου Κύπρου από το Φορέα ΔΙΠΑΕ της Κυπριακής Δημοκρατίας. Σας υποβάλλω σήμερα την τοποθέτησή μου επί της έκθεσης, σύμφωνα με τη σχετική οδηγία του Αντιπρύτανη Α. Υ. του Πανεπιστημίου.

Ως Συντονιστής του εν λόγω προγράμματος σπουδών, αλλά και εκ μέρους όσων συναδέλφων εργάζονται στον Τομέα Μεταφραστικών Σπουδών του Τμήματος ή/και συνεργάστηκαν για την κατάθεση της σχετικής πολυσέλιδης αίτησης πιστοποίησης, επιθυμώ να εκφράσω τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες για το έργο της διεθνούς επιτροπής, καθώς και τη βαθιά ικανοποίηση όλων μας, τόσο για την ενδελέχεια της αξιολόγησης, όσο και για τα θετικά πορίσματα της έκθεσης, η οποία αναγνωρίζει αφενός την υψηλή ποιότητα του προγράμματος σπουδών υπό αξιολόγηση, αφετέρου το γεγονός ότι το Τμήμα Αγγλικών Σπουδών πέτυχε πρόσφατα να λειτουργήσει ένα πρόγραμμα διδακτορικού με διεθνή προσανατολισμό και εξαιρετικές προοπτικές. Ιδιαίτερη ικανοποίηση προκαλεί επίσης το γεγονός ότι αναγνωρίζεται η ποιότητα του συνολικού πλαισίου που έχει θεσπίσει το Πανεπιστήμιο Κύπρου για τη δημιουργία και λειτουργία μεταπτυχιακών προγραμμάτων σπουδών, μέσω της Σχολής Μεταπτυχιακών Σπουδών και των γενικότερων στόχων ανάπτυξής του. Τα καταληκτικά σχόλια στις σελίδες 12 και 30-31 της έκθεσης, καθώς και οι βαθμολογίες στις σελίδες 15-30 της έκθεσης, είναι ενδεικτικά/ες, καθώς συνοψίζουν με σαφήνεια την εξαιρετική εικόνα του προγράμματος ("*Overall, this is an excellent program*") και τα πολυάριθμα δυνατά του στοιχεία.

Σχετικά με τις επιμέρους παρατηρήσεις και τα αδύνατα σημεία που εντοπίζει η έκθεση, επιθυμώ, προκαταρκτικά, να σχολιάσω ότι αυτά αφορούν εν πολλοίς τη γενική πολιτική του Πανεπιστημίου και άπτονται ενεργειών στις οποίες καλείται το Πανεπιστήμιο ως οντότητα να προχωρήσει (βλ. σημείο 4/σελ. 10, σημείο 1.1.4.1/σελ. 16, σημεία 4.2.3 και 4.3.1/σελ. 26). Ωστόσο, επιθυμώ να αναφέρω ότι η Σύγκλητος του Πανεπιστημίου ενέκρινε την προηγούμενη εβδομάδα την προκήρυξη μιας νέας θέσης ΔΕΠ στις Μεταφραστικές Σπουδές, η οποία θα ενδυναμώσει το διδακτικό προσωπικό του Τμήματος, ενώ η νέα βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου (*Κέντρο Πληροφόρησης Στέλιος Ιωάννου*), η οποία θα προσθέσει νέες εγκαταστάσεις στη διάθεση των φοιτητών του προγράμματος, πρόκειται να εγκαινιαστεί τον προσεχή Σεπτέμβριο.

Όσον αφορά το σημείο 1.2.5/σελ. 17, τούτο αφορά ξεκάθαρα τη διαχείριση χρόνου εκ μέρους των φοιτητριών του προγράμματος σε συνάρτηση με άλλες επαγγελματικές και οικογενειακές τους υποχρεώσεις, και κινείται πέραν της σφαίρας ευθύνης του προγράμματος.

Τέλος, σχετικά με τα δύο αδύνατα σημεία που εντοπίζονται στα καταληκτικά σχόλια (σελ. 12 και 30-31 της έκθεσης), επιθυμώ να αναφέρω ότι η επαναλειτουργία του προγράμματος Μάστερ στη Μετάφραση/Διερμηνεία έχει περιληφθεί στο επιχειρησιακό πλάνο του Τμήματος Αγγλικών Σπουδών που κατατέθηκε επίσημα το Μάιο του 2017, ενώ περιλαμβάνεται και στην περιγραφή της πρόσφατα προκηρυχθείσας θέσης ΔΕΠ.